

**Zeitschrift:** Schweizer Hotel-Revue = Revue suisse des hotels  
**Herausgeber:** Schweizer Hotelier-Verein  
**Band:** 39 (1930)  
**Heft:** 29  
  
**Rubrik:** Nouvelles diverses

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

ont donné à cette réunion internationale un attrait tout particulier. Le congrès a débuté par une séance solennelle dans la salle du trône du palais de Dolma Bagtché. C'est le ministre de l'intérieur qui a souhaité la bienvenue aux congressistes et ouvert les travaux. Les participants ont pu constater les immenses progrès réalisés en Turquie sous le nouveau régime. Grâce à l'influence du président de la République et du président du Touring-club, toutes les entraves au tourisme disparaissent les unes après les autres. Le congrès a discuté de nombreuses questions d'ordre technique propres à faciliter la circulation internationale des automobiles. Il a mis au point le régime du triptyque, introduit également en Turquie. Enfin il a décidé la publication de manuels de tourisme et de cartes touristiques pour l'ensemble des pays européens. Les congressistes occidentaux, qui avaient fait le voyage à Stamboul par Budapest, sont rentrés par Athènes et Corfou. L'Alliance internationale de tourisme se réunira l'année prochaine à Prague.

## Questions professionnelles

**L'hôtellerie à la Conférence du travail.** — Nous avons dit que la dernière Conférence du travail à Genève a voté trois recommandations concernant: la première les entreprises de spectacles et autres lieux de divertissements, la seconde les hôtels, restaurants et établissements similaires, la troisième les établissements ayant pour objet le traitement ou l'hospitalisation des malades, des infirmes, des indigents et des aliénés. Ces recommandations ont pour but d'étendre par la suite aussi à ces catégories d'établissements l'application de la Convention votée à Genève sur la durée du travail des employés. La conférence recommande aux Etats membres de procéder à des enquêtes spéciales sur les conditions de travail existant dans les établissements précités, dans un délai de quatre ans. Les résultats de ces enquêtes seront communiqués au Bureau international du travail et celui-ci préparera alors un rapport sur la base duquel pourrait être envisagée l'opportunité d'inscrire la question à l'ordre du jour d'une session ultérieure de la Conférence du travail.

## Informations économiques

**Le vignoble neuchâtelois se présente cette année sous les apparences les plus réjouissantes.** S'il ne survient pas de grêle ou d'autre catastrophe, on peut dès maintenant compter sur une récolte magnifique. Grâce à des soins assidus, le vignoble a été préservé des maladies. Les vignerons neuchâtelois disent que l'an dernier leur vignoble était beau, mais que cette année il sera plus beau encore et que, avec un temps favorable, il y aura à la fois la quantité et la qualité.

**Confitures et légumes.** — La Commission agricole féminine vaudoise lancera cet été dans

le commerce les confitures ménagères vaudoises, une marque qui sera préparée dans les régions de Lavaux et de la Broye. Des démonstrations permettront d'obtenir une fabrication uniforme et la garantie de qualité nécessaire. La même commission poursuit sa campagne pour la spécialisation dans la culture des légumes. A Rivez, un groupe cultive la scorsonère; à Lavaux cultive l'oignon et le poireau, la Côte le céleri et l'oignon. Cette tentative, intéressante pour l'économie agricole, mérite d'être encouragée par les consommateurs.

**La situation de l'hôtellerie à Paris a été exposée de la manière suivante à la récente assemblée des actionnaires de l'hôtel Continental:** L'hôtellerie parisienne subit les effets de la crise boursière et économique qui s'est déclenchée l'automne dernier aux Etats-Unis et du malaise des affaires dans différents pays; du nombre des hôtels à Paris, qui était déjà considérable et qui s'est encore accru; enfin de l'appétit plus grande de la concurrence étrangère. Par contre, il y a lieu de signaler comme facteurs favorables la constitution du commissariat général du tourisme et la plus forte activité de la propagande, la suppression de la taxe de débarquement qui éloignait les touristes étrangers et la réduction des taxes de luxe spéciales à l'hôtellerie.

**Abricots du Valais.** — L'Association «Savaine Suisse» apprend de Saxon que la récolte des abricots commencera cette année en Valais vers le 20 juillet. La récolte s'annonce abondante et les fruits seront en général très beaux. Le Valais est obligé de compter sur le marché suisse pour l'écoulement du «fruit doré». On est donc en droit d'attendre de nos ménagères et hôteliers qu'ils répartiront leurs achats en donnant une large préférence aux abricots du pays. Comme ces derniers n'ont pas à supporter de longs transports, ils peuvent être cueillis à point et au moment de leur parfaite maturité, ce qui est très important pour un fruit que l'on désire frais et succulent. Grâce à une manipulation et à un triage soignés, l'abricot du pays aura toutes les chances de s'introduire toujours davantage dans les milieux les plus étendus. Les offices compétents s'efforcent aussi de travailler dans ce sens. La culture des abricots représente pour nos compatriotes valaisans une source de revenus très appréciable. Raison de plus de vouer une attention particulière aux produits indigènes. «Celui qui rend service à des concitoyens se rend service à lui-même».

(Communiqué.)

**Bétail de boucherie.** — A la fin de la session d'été des Chambres fédérales, le groupe des paysans, artisans et bourgeois a décidé de demander que le contingent d'importation du bétail d'abattage soit immédiatement abaissé et qu'à partir du 1er août les frontières suisses soient de nouveau absolument fermées à l'importation du bétail de boucherie. L'un des arguments des auteurs de la requête montre bien le sans-gêne de ces «renchérisseurs» de la vie: Il ne faut plus importer du bétail d'abattage à cause du danger d'épizootie, car si le troupeau suisse est en danger d'épizootie, les paysans éprouvent des difficultés d'exporter leur bétail d'élevage. Chapeau bas devant ce chef-d'œuvre d'égoïsme! Périssent le consommateur suisse, pourvu que le paysan puisse exporter

à haut prix son plus beau bétail à l'étranger. Du reste, tout le monde est renseigné sur la théorie de la fameuse fièvre aphteuse! En fait, le mécanisme des prix de la viande doit se régler sur les besoins des paysans. Toutes les autres classes économiques sont tenues de se sacrifier pour cette unique classe, qui s'imagine représenter à elle seule le pays et la patrie! Si nous avions au parlement un groupe actif du tourisme et de l'hôtellerie, il serait possible de réagir.

**L'importance économique du tourisme.** — Comme nous l'avons maintes fois relevé, on s'imagine trop communément que l'industrie touristique profite seulement aux hôteliers et aux restaurateurs. Or des statistiques recueillies et analysées dernièrement par un institut économique de Québec établissent que les dépenses des touristes, résumées en pour cent, se partagent en 42% pour le logement et la nourriture, tandis que 58% vont aux dépenses générales. Les hôteliers reçoivent donc la moindre part et sur cette part ils doivent prélever leurs frais d'exploitation, notamment le logement, la nourriture et les salaires du personnel, leurs impôts, taxes et assurances, les factures de leurs fournisseurs: fabricants de machines et installations diverses, maîtres d'état, épiciers, bouchers, laitiers, marchands de légumes, compagnies d'électricité et de gaz, marchand de charbon et de bois, etc. Quant aux 58% de l'autre part, 39% vont aux transports et aux multiples magasins de détail: vêtements, chaussures, chapellerie, ganterie, librairie, souvenirs, fourrures, horlogerie, bijouterie, articles de sport, et 19% aux divertissements, aux rafraîchissements, aux salons de coiffure et de beauté, etc. Ces quelques chiffres montrent l'intérêt qu'a un pays à développer son industrie touristique.

**Le prix de la viande.** — A la suite d'une démarche de l'hôtellerie suisse, l'Office vétérinaire fédéral prétend que le prix de la viande a tendance à baisser, à cause de l'augmentation de l'offre qui s'est manifestée ces derniers temps. Le marché des veaux, comme d'habitude, a été assez peu fourni en mai et juin, mais il paraît que les conditions seront meilleures dès le mois de juillet. Le niveau des prix pour certaines viandes dépendrait, en partie, suivant l'Office vétérinaire, des conditions du marché étranger, sur lesquelles il est impossible d'intervenir. Les autorisations d'importation pour du bétail de boucherie vivant et pour des quartiers spéciaux dépassent sensiblement celles des années précédentes. L'Office déclare que le fait de payer des prix assez élevés pour certains morceaux spécialement demandés dans l'hôtellerie ne peut pas être attribué à une importation insuffisante. Du moment que l'infailibilité n'est plus le monopole de Rome, depuis que le régime de guerre a consacré l'omnipotence et l'omniscience des bureaux officiels, nous sommes obligés de nous incliner respectueusement devant ces affirmations. Nous croyons cependant, au risque de nous faire brûler comme hérétique, que l'importation autorisée actuellement est si minime en regard de la consommation totale qu'elle ne peut guère avoir d'influence sur les prix. Nous sommes d'autre part que si les prix baissent à l'étranger, des mesures immédiates empêchent la baisse de se répercuter chez nous et que si au contraire les prix montent dans les autres pays, ils montent

aussi chez nous immédiatement. Il n'est pas difficile de dire que les importations ont «sensiblement» augmenté, puisque auparavant la frontière était hermétiquement fermée! Un fait demeure certain: la production suisse de bétail de boucherie est incapable de répondre à la demande comme quantité et surtout comme qualité. Les vieilles vaches à saucisses ne sont pas de la viande de boucherie! Douze ans après la guerre, on nous impose encore un régime qui ressemble comme un frère au régime de guerre.

Mg.

## Nouvelles diverses

**Montana-Palace.** — Les journaux signalent que M. Paul Freieis, jusqu'à présent directeur de l'hôtel de Sonloup et de l'hôtel des Sports aux Avants-sur-Montreux, a été appelé à la direction du Montana-Palace à Montana.

**A la plage d'Avenches.** — Les automobilistes seront heureux d'apprendre que la plage d'Avenches, réputée pour son beau sable, va être dotée de voies d'accès commodas, grâce à une entente intervenue entre la Société de développement locale, la commune, l'Etat de Vaud et le Touring-club.

**La plage d'Interlaken,** nouvellement construite et parfaitement aménagée à quelques minutes du Kursaal, a été inaugurée le 13 juillet. La cérémonie d'inauguration a été suivie de joutes nautiques: concours de natation et match de water-polo. Cette manifestation a marqué l'ouverture de la haute saison touristique dans la station et les environs.

**Une exposition de tourisme,** qui a été ouverte le 5 juillet et qui durera jusqu'au 28 septembre, a lieu actuellement à Royan (Charente-Inférieure). Elle comprend 13 groupes et 22 sections et l'on y trouve tout ce qui se rapporte au tourisme. Le groupe I concerne l'histoire du tourisme. Les groupes II et III sont réservés aux moyens de transports et à l'équipement touristique. L'hôtellerie, la gastronomie, les installations d'hôtels, etc. figurent dans le groupe VIII. Le groupe IX est celui de la publicité touristique. Les syndicats d'initiative sont représentés dans le groupe X. L'hygiène et l'alimentation de régime font partie du groupe XII. C'est en réunissant ainsi dans des expositions d'ensemble tout ce qui concerne le tourisme et son importance économique que l'on frappe l'esprit des populations et que l'on arrive à faire comprendre ce grand rôle économique aux pouvoirs publics eux-mêmes.

Exigez le

**GONZALEZ**

Cognac authentique

**M' CALLUM'S**  
ESTABLISHED  
1807  
*Perfection*  
SCOTS WHISKY

CHAMPAGNE  
**POL ROGER**  
BY APPOINTMENT  
TO HIS MAJESTY THE KING

**NICHOLSON'S**  
DRY GIN  
THE PUREST  
SPIRIT MADE

**COCKBURN'S**  
PORT  
Oporto and London

A. BUTOW, 8, RUE DE FRIBOURG. TÉLÉPHONE: MONT-BLANC 25.314, GENÈVE

PER  
EILGUT  
EXPRESS  
POST  
**Franko!**  
Kochfett Kraft  
wenns' pressiert!  
FABRIKANTEN STÜSSY & CO. ZÜRICH  
AKTIENGESellschaft

Unsere neueste Preisliste über  
**Platten-Papiere**

wird Sie von unserem vorteilhaften Angebot überzeugen u. Sie veranlassen, Ihren Bedarf hierin bei uns zu decken

**KOCH & UTINGER, CHUR**

**Das Idealgetränk für Ihr Personal und Ihre Gäste**  
**POMOSAN**  
ist POMOSAN, alkoholfreies Tafelgetränk aus Kernobst und Zitronensaft, erfrischt, nährt, steigert die Leistungsfähigkeit, kühlt nicht. Lieferungen in Spezialabpackungen mit Spundfilter und Abzapfvorrichtung. Höchste Bequemlichkeit für alle Bezüger.  
Preis 40 Cts. per Liter ab Münsingen. Abschüsse zu reduziertem Preis.

**Alkoholfreie Obstverwertung**  
**POMOSAN - Münsingen (Tel. 44)**  
Vertreter: Ludi & Co., Bern

**Englisch in 30 Stunden**  
„Rapidmethode“ Kein Buch zum Selbstunterricht, sondern Brieflicher Unterricht mit Aufgaben-Korrekturen. Die praktische Kenntnis der englischen Sprache wird jeden Tag wichtiger, und es handelt sich heutzutage nicht mehr um die Frage, ob man überhaupt Englisch lernen soll, sondern wo und wie man es leicht in kurzer Zeit erlernt. Der Leiter der Spezialschule für Englisch, „Rapid“ in Luzern hat auf Grund jahrelanger Erfahrung ein ganz eigenartiges System erfunden, durch welches jedermann in seinem eigenen Heim mittels brieflicher Fernunterrichts in interessanter und leichtfasslicher Art die englische Sprache in 30 Stunden für das praktische Leben geflügelt sprechen erlernt. Erfolg garantiert! 100 Briefe. Man verlange Prospekt mit zahlreichen Anerkennungsbescheiden gegen Rückporto. Spezialschule für Englisch „Rapid“ in Luzern Nr. 58.

**Tafelkunssthonig**  
„Wolowere exquisit“  
für den sorgfältigen Frühstückstisch. Verlangen Sie ihn bei Ihrem Grosshändler od. direkt beim Fabrikanten  
**C. Mänzenmeier, Wolowere, Pfaffikon**  
(Kt. Schwyz) Tel. 13 Verlangen Sie bemust. Offerte!

**Küchengeräte**  
in extrastarker  
Qualität in  
verzinkt oder  
rostfreiem  
Stahl  
nur im  
Spezialgeschäft

**BIELMANN**  
& Co  
AKTIENGESellschaft  
LUZERN  
Geschäftsgründung 1829

Sind Ihre  
**Feuerschutz-Anlagen**  
in Ordnung?

„Primus“

Feuerlöscher-Apparate bieten jederzeit die beste Gewähr. Lassen Sie sich durch uns beraten!

A. G. für technische Neuheiten  
Binningen-Basel, Tel. Birsig 8325

**Lambert**  
Marque „L'ours de Berne“  
FORME MANDOLINE

**Radikalvertilgung**



aller Arten von  
**Ungeziefer**  
**Motten-vertilgung**  
ohne Gase, gefahrlos

J. Bürgisser, Küssnacht-Zürich

Der Magen Ihrer Gäste  
verträgt am besten

**PASSUGGER - Theophil**  
das naturreine Mineralwasser ohne künstlichen Zusatz

Anerkannt bestes  
Schweizer Tafelwasser